



THE MUSICAL TREASURES OF LEUFSTA BRUK

DROTTNINGHOLM BAROQUE ENSEMBLE



VIVALDI, ANTONIO (1678-1741)

CONCERTO IN B FLAT MAJOR, 'LA CACCIA', RV 362

7'27

for violin, strings and basso continuo

- | | | |
|---|---------------------|------|
| 1 | I. <i>Allegro</i> | 3'06 |
| 2 | II. <i>Adagio</i> | 2'06 |
| 3 | III. <i>Allegro</i> | 2'10 |

NILS-ERIK SPARF *soloist* · CECILIA WOLFERS *and* TULLO GALLI *violin*

LARS BROLIN *viola* · MIME YAMAHIRO-BRINKMANN *cello*

YNGVE MALCUS *violone* · BJÖRN GÄFVERT *harpsichord*

SCHAFFRATH, CHRISTOPH (1790-1763)

DUETTO IV for flauto traverso and harpsichord

12'56

- | | | |
|---|---------------------------|------|
| 4 | I. <i>Allegro</i> | 4'35 |
| 5 | II. <i>Largo</i> | 4'27 |
| 6 | III. <i>Allegro assai</i> | 3'49 |

BJÖRG OLLÉN *flauto traverso* · BJÖRN GÄFVERT *harpsichord*

MARCELLO, BENEDETTO (1686-1739)

SONATA VI for cello and harpsichord

8'30

- | | | |
|----|--------------------|------|
| 7 | I. <i>Adagio</i> | 2'21 |
| 8 | II. <i>Allegro</i> | 1'52 |
| 9 | III. <i>Grave</i> | 1'26 |
| 10 | IV. <i>Allegro</i> | 1'46 |

MIME YAMAHIRO-BRINKMANN *cello* · BJÖRN GÄFVERT *harpsichord*

PEPUSCH, JOHANN CHRISTOPH (1667-1752)

CONCERTO I for 2 flutes, 2 oboes and basso continuo

9'05

- | | | |
|----|--------------------|------|
| 11 | I. <i>Largo</i> | 2'46 |
| 12 | II. <i>Allegro</i> | 2'03 |
| 13 | III. <i>Adagio</i> | 1'58 |
| 14 | IV. <i>Allegro</i> | 2'15 |

BJÖRG OLLÉN and OLLE THORSANDER *recorder* · ULF BJURENHED and BERTIL FÄRNLÖF *oboe*
MIME YAMAHIRO-BRINKMANN *cello* · BJÖRN GÄFVERT *harpsichord*

CORBETT, WILLIAM (1675-1748)

SONATA No. 4 for two violins and basso continuo

6'22

- | | | |
|----|--------------------|------|
| 15 | I. <i>Largo</i> | 1'55 |
| 16 | II. <i>Canzona</i> | 1'40 |
| 17 | III. <i>Adagio</i> | 1'21 |
| 18 | IV. <i>Vivace</i> | 1'22 |

NILS-ERIK SPARF and TULLO GALLI *violin*
MIME YAMAHIRO-BRINKMANN *cello* · BJÖRN GÄFVERT *harpsichord*

FROM A COLLECTION OF 'BOERE DANSSSEN'

6'27

- | | | |
|----|---|------|
| 19 | De groote Mogol NILS-ERIK SPARF <i>violin</i> | 1'08 |
| 20 | 't Inkomen van Harderwyk BJÖRG OLLÉN <i>flauto traverso</i> | 2'00 |
| 21 | 't Overgaan van Doornik BJÖRG OLLÉN <i>recorder</i> | 0'34 |
| 22 | De valsche Munters ULF BJURENHED <i>oboe</i> | 0'51 |
| 23 | De Klompe-maker ULF BJURENHED <i>oboe</i> | 1'19 |
| 24 | De Kippe Jonge NILS-ERIK SPARF <i>violin</i> | 0'28 |

All dances: BJÖRN GÄFVERT *harpsichord*

HURLEBUSCH, CONRAD FRIEDRICH (c. 1695-1765)

OUVERTÜRE I for solo harpsichord

11'55

- | | | |
|----|-----------------|------|
| 25 | I. [Ouvverture] | 2'19 |
| 26 | II. Allemanda | 2'41 |
| 27 | III. Courante | 1'40 |
| 28 | IV. Sarabande | 3'08 |
| 29 | V. Menuet | 0'43 |
| 30 | VI. Gavotte | 1'22 |

BJÖRN GÄFVERT *harpsichord*

TARTINI, GIUSEPPE (1692-1770)

CONCERTO IN G MINOR

15'51

for violin, strings and basso continuo

- | | | |
|----|----------------------------|------|
| 31 | I. <i>Allegro</i> | 5'56 |
| 32 | II. <i>Fuga alla breve</i> | 2'24 |
| 33 | III. <i>Cantabile</i> | 3'26 |
| 34 | IV. <i>Allegro assai</i> | 3'56 |

NILS-ERIK SPARF *soloist* · CECILIA WOLFERS *and* TULLO GALLI *violin*

LARS BROLIN *viola* · MIME YAMAHIRO-BRINKMANN *cello*

YNGVE MALCUS *violone* · BJÖRN GÄFVERT *harpsichord*

TT: 79'29

DROTTHINGHOLM BAROQUE ENSEMBLE

(DROTTHINGHOLMS BAROCKENSEMBLE)

In the musical world, Leufsta bruk is known primarily for its organ. The Cahman organ from 1728 in the church at Leufsta is one of the best-preserved baroque organs in Northern Europe. At its height, Leufsta was the centre of a major industry producing iron both for Swedish needs and for export. It was a little principality in the middle of the forest where iron, water power and charcoal were available for making steel. Leufsta today is an idyllic community in which time has stood still since the 18th century. In the church we find the organ, the Baroque, the pomp – across the pond stands the manor, in which we encounter another era, another style: an environment redolent of the music for the salon, music in the style galant, forerunner and source of inspiration for Haydn and Mozart.

At the beginning of the 18th century Leufsta was owned by Baron Charles De Geer – nobleman, leader of an industrial empire, noted scientist and passionately interested in music. When Charles De Geer arrived from the Netherlands to accede to the entailed estate of Leufsta he brought with him a large collection of music. Together with his son he continued to collect music during his time in Sweden.

The material that he brought from the Netherlands consists primarily of printed music from the two Amsterdam music publishers Witvogel and Roger/LeCène. Then, as now, Amsterdam was a hub of modern music from all over Europe. The music collection at Leufsta contains numerous rarities and several unique printed scores. It provides an important complement to our knowledge of the Dutch music publishers and their production. The collection also mirrors the musical life of the manor. Keyboard and chamber music of all genres – from music for solo instrument with keyboard to music for chamber orchestra. Members of the De Geer family were keen performers themselves.

This recording includes some of the famous names in the collection like Vivaldi and Tartini. But equally interesting are the composers who are more or less forgotten today. The collection at Leufsta reflects the musical taste of the day. It contains the music that was regularly performed, the music that was most popular at the time: a top-ten chart. The less well-known composers on this record are included because their music is more than worth saving from oblivion. The elegance and esprit that are characteristic of the *style galant* are beautifully caught by the period instruments of the Drottningholm Baroque Ensemble. An authentic timbre is possibly even more important for the lesser-known composers' works than for those of the greatest composers.

Music publishing was a relatively new phenomenon in the 18th century. Copyright was an unknown concept. Some of the scores from the Amsterdam publishers were pirate editions, for example the concerto by **Antonio Vivaldi** included in this recording. Incidentally, a copy of the same edition found its way to J.S. Bach where it had profound consequences for Bach's own musical language.

Christoph Schaffrath was a composer and musician who is known to have held a position in the court of August the Strong and Anna Amalia, Princess of Prussia, a sister of Frederick the Great. He was a man pursued by misfortune. On two occasions he was passed over in favour of sons of Bach – Carl Philipp Emanuel and Wilhelm Friedemann. But he had a reputation as one of the best composers and keyboard players in Berlin. The music historian Wilhelm Friedrich Marpurg described him as a 'vortrefflicher Cembalist' ('excellent harpsichordist'). His prowess as a composer is apparent in this recording. He was a skilled contrapuntist but in his keyboard works it is the *style galant* which is dominant.

Benedetto Marcello had no need to struggle for a post at some princely court. He was a member of the Venetian aristocracy and had a leading post in the municipal administration. Despite his duties he managed to produce a substantial catalogue of keyboard music, chamber music and music for liturgical use. He was also known as a writer and theorist in the field of opera. In a satirical essay published in 1720 he made fun of regrettable mannerisms in contemporary opera, directing his ire especially at Vivaldi. His writings on opera were highly valued by later composers including Rossini and Verdi. Marcello has also been named as the original author of the oboe concerto in D minor that Bach later arranged for harpsichord and orchestra.

Johann Christoph Pepusch would also be a little-known name were it not for the fact that he composed the music to *The Beggar's Opera* – the inspiration for Kurt Weill and Bertolt Brecht's *Die Dreigroschenoper*. Pepusch was of German origin. Via the Netherlands he came to England where he worked as *Kapellmeister* at the opera and as a composer of operas. Pepusch was also a scholar and was awarded a musical doctorate by Oxford University. His studies in the history and theory of music were so extensive as to include the Greece of antiquity. He also owned a valuable collection of musical instruments as well as manuscripts of music from earlier times including a copy of the *Fitzwilliam Virginal Book*. (An interest in early music is by no means an exclusively modern preoccupation.) It is probable that Johan Helmich Roman – known as the father of Swedish music – was one of his pupils. Though Pepusch had steeped himself in the theory and music of earlier ages his own chamber music was composed in the modern style of the day.

William Corbett is a composer who is best known for his chamber music. Like Pepusch he was a collector: violins by such masters as Amati, Stradivarius

and Stainer, books, music and paintings by illustrious artists like Breughel and van Dyck. He composed music for the theatre and wrote books about the theory of opera. He performed as a violinist and organized charity concerts in London and elsewhere in England. Corbett is strongly suspected of having financed his collecting by acting as a spy and informer for the English king. But we should not let this influence our appreciation of his music!

Among the most charming items in the collection is the *Versameling van eenige Boere Danssen* published by Witvogel in Amsterdam. This collection of dances bears a subtitle explaining that the old folk tunes of the 16th and 17th centuries have been provided with *basso continuo* – the arrangements were in a modern style – and can be performed on all sorts of instruments: ‘om voor de Clavi-Cembalo, Viool, Dwars fluit en andere Instrumenten te gebruiken’. A popular sales argument among publishers in the early days was: whatever instrument you play, this is something for you.

Conrad Friedrich Hurlebusch was a German composer who travelled widely but who never really settled in any of the places where he held positions. For a time he was *Kapellmeister* at the royal court in Stockholm but he left Sweden because he was disappointed at not being appointed to the post of court organist. He also worked in Bayreuth (about 100 years prior to Wagner) though his stay was brief here too. He then became organist of the famous Oude Kerk in Amsterdam. He certainly seems to have been an restless spirit. He published a derogatory pamphlet aimed at his colleague Jacob Wilhelm Lustig (who is also represented in the Leufsta collection). Clearly he had a high opinion of himself. On one occasion Hurlebusch suggested to J.S. Bach that he should take responsibility for the musical training of Bach’s sons. This may induce a smile, but we should not let it dissuade us from listening to his harpsichord music.

With **Giuseppe Tartini** we return to familiar territory though his music is performed relatively seldom. This is because of the virtuosic demands he makes on the performers. ('Devilish' was the word his contemporaries used to describe these demands.) Not very many people care to undertake his breakneck violin scores.

© *Göran Blomberg* 2006

The **Drottningholm Baroque Ensemble** was founded by Lars Brolin in 1971 and performs on period instruments. The ensemble is named after Drottningholm Palace just outside Stockholm, now the permanent residence of the King and Queen of Sweden. In the palace grounds stands a theatre built in 1766 and completely preserved in its original condition.

Extensive tours in Europe have earned the Drottningholm Baroque Ensemble an enviable reputation on the international concert scene. The Ensemble has also toured frequently in the Far East (to Japan, Hong Kong, Singapore, Thailand and Australia) and was one of the first Swedish ensembles to visit China, accompanying the King and Queen of Sweden on a state visit to Beijing, Shengdu and Shanghai. The ensemble's first tour to the USA in 1985 received splendid reviews, not least in New York and Washington D.C.

The ensemble often collaborates with conductors such as Andrew Parrott, Christopher Hogwood, Sigiswald Kuijken and Eric Ericson. Many TV appearances and radio recordings testify to the ensemble's international standing, and it has made numerous recordings for BIS including a version of Vivaldi's *Four Seasons* (BIS-CD-275) which has received great critical acclaim.

Leufsta bruk är i musikvärlden främst känd för sin orgel. Cahmanorgeln från 1728 i Leufstabruks kyrka är en av de bäst bevarade barockorglarna inte endast i Sverige utan även i norra Europa. En gång var Leufsta centrum för en storindustri med framställning av smidesjärn, inte bara för landets behov utan även för export. Ett litet furstendöme mitt ute i skogen – där fanns järnet, där fanns vattenkraft, där fanns träkol för produktionen. I dag är orten en idyll där tiden stannat i 1700-talet. I kyrkan finns orgeln, barocken, prakten. Men på andra sidan vattnet finns herrgården. Här har vi en annan tid och en annan stil. Miljön är salongernas musik, här möter vi den galanta stilen, föregångare och inspirationskälla till bl.a. Mozart och Haydn.

Ägaren till detta var i början av 1700-talet baron Charles De Geer: en hög adelsman, ledaren av ett industriimperium, naturvetenskapsman på hög nivå och dessutom en stor musikälskare. När han kom till Leufsta från Nederländerna för att tillträda fideikommisset hade han i sitt bagage en stor samling musikalier, och tillsammans med sin son fortsatte han under sin tid i Sverige att samla musik.

Materialet från Holland består främst av nottryck från de två Amsterdam-förläggarna Witvogel och Roger/LeCène. Amsterdam var då som nu ett nav för den moderna musiken från hela Europa. Musikaliesamlingen innehåller en rad rariteter och flera unika tryck. Den är ett viktigt komplement till vår kännedom om de nederländska musikförlagen och deras produktion. Samlingen speglar också den musikaliska miljön på herrgården. Här odlades klavermusik och kammarmusik i alla dess former, från musik för ett soloinstrument och klaver till musik för mindre orkesterbesättningar. Familjen De Geer musicerade själva.

På denna inspelning finns några av de kända namnen ur samlingen, som Vivaldi och Tartini. Minst lika intressanta är emellertid de i dag halvt eller helt

bortglömda tonsättarna. På Leufstabruk speglas den tidens musiksmak. Här finns det som spelades, det som var mest populärt i sin samtid. Detta är 1700-talets tio-i-topplistor. De mindre kända tonsättarna spelas här i förvissningen om att de är mer än väl värda att räddas undan glömskan. Den elegans, det behag som kännetecknar den galanta stilen – den kommer verkligen till sin rätt som den spelas på Drottningholms Barockensemblens originalinstrument från epoken. En autentisk klangbild är kanske ännu viktigare för de nästan kända än för de allra största tonsättarna.

Musikförlag var en relativt ny företeelse vid denna tid. Upphovsrätt var en okänd företeelse. En del av utgåvorna från musikförlagen i Amsterdam var pirattryck. Ett sådant var **Antonio Vivaldis** konsert på denna inspelning. Ett exemplar av samma piratutgåva letade sig f.ö. fram till J.S. Bach, vilket fick djupgående konsekvenser för Bachs eget tonspråk.

Den mindre kände **Christoph Schaffrath** var i tjänst hos bl.a. August den starke och prinsessan Anna Amalia, syster till Fredrik den store. Han var en man med otur, och blev vid ett par tillfällen förbigången av mer kända konkurrenter: Bachsönerna Carl Philipp Emanuel och Wilhelm Friedemann Bach. Han hade emellertid rykte om sig att vara en av Berlins mest framstående tonsättare och cembalister ("vortrefflicher Cembalist", skriver t.ex. musikhistorikern Wilhelm Friedrich Marpurge), vilket vi kan ta del av i denna inspelning. Han var en lärd kontrapunktiker, men i hans cembaloverk dominerar den galanta stilen.

Benedetto Marcello behövde inte kämpa för en anställning vid något furstehov. Han tillhörde den venetianska aristokratin och beklädde höga ämbeten i statens tjänst. Han har ändå en omfattande produktion av klavermusik, kamarmusik och sakral musik. Han var även verksam som skriftställare och teoretiker inom operans område. I en satirisk skrift från 1720 gisslar han avarter

inom den samtida operan, med udden inte minst riktad mot Vivaldi. Hans skrifter om opera skattades högt av senare tonsättare, bl.a. Rossini och Verdi. Marcello är också en av dem som nämnts som upphovsman till den oboekonsert i d-moll, som Bach senare arrangerade för cembalo och orkester.

Även namnet **Johann Christoph Pepusch** hör till de mindre bekanta, dock med ett undantag: det var han som komponerade *The Beggar's Opera*, utgångspunkten för Kurt Weill och Bertolt Brecht i *Tolvskillingsoperan*. Han var av tysk härkomst. Via Holland kom han till England, där han var verksam som operakapellmästare och operatonsättare. Pepusch var också en lärdd man, promoverad till Mus.D. i Oxford. Hans studier i musikhistoria och musikteori omfattade bl.a. den grekiska antiken. Han hade också en värdefull samling musikinstrument och av äldre epokers musik i manuskript, bl.a. *Fitzwilliam Virginal Book* – intresset för äldre tiders musik är ingalunda en modern företeelse. Flera tonsättare studerade musikteori för honom. Sannolikt hörde Johan Helmich Roman till hans elever. Om Pepusch alltså hade fördjupat sig i äldre tiders musikteori och musik, är emellertid hans kammarmusik skriven i tidens moderna stil.

William Corbett är som tonsättare mest känd för sin kammarmusik. I likhet med Pepusch var han samlare: violiner av mästare som Amati, Stradivarius och Stainer, böcker, noter och tavlor av konstnärer som Breughel och van Dyck. Han komponerade teatermusik och skrev böcker om operakonstens teori. Han framträdde också som violinist och organiserade välgörenhetskonsserter både i London och på andra håll i England. Corbett är starkt misstänkt för att ha finansierat sina samlingar genom att vara spion och angivare åt engelska kronan. Låt emellertid inte personen skymma verket.

Till det mest charmerande i samlingarna hör *Versameling van eenige Boere Danssen*, publicerad hos förlagshuset Witvogel. Häftet har en undertitel som

berättar att de gamla folkmelodierna från 1500- och 1600-talen försetts med generalbas – det rör sig alltså om för sin tid moderna arrangemang – och att danserna kan spelas på allehanda instrument: ”om voor de Clavi-Cembalo, Viool, Dwars fluit en andere Instrumenten te gebruijken” – för att spelas på fiol, tvärflöjt och andra instrument. Ett bra försäljningsargument i förlagsverksamhetens barndom: vilket instrument du än spelar – detta är något för dig.

Conrad Friedrich Hurlbusch var en tysk tonsättare som färdades vida omkring och aldrig kom riktigt till ro på någon av de platser där han var verksam. Han var en tid kapellmästare vid hovet i Stockholm, men lämnade landet i besvikelsen över att han inte dessutom blev utnämnd till hovorganist. Han verkade också i Bayreuth (ca 100 år före Wagner), men även där blev hans uppehåll kortvarigt. Sedermera blev han organist vid den anrika Oude Kerk i Amsterdam. Hans personhistoria låter oss ana en orolig ande. Han publicerade en pamflett, en smådeskrift riktad mot kollegan Jacob Wilhelm Lustig (även han representerad i Leufstasamlingen). Uppenbart är att han hade ett starkt självförtroende. Vid ett möte med J.S. Bach föreslog Hurlbusch att han skulle ta sig an Bachsönernas musikaliska uppfostran. Vi må väl le åt detta, men återigen: låt det inte hindra oss från att lyssna på hans cembalomusik.

Med **Giuseppe Tartini** är vi tillbaka i välkänd terräng, men hans musik spelas mindre ofta. Det beror på att hans virtuositet redan av samtiden betecknades som rent djävulsk. Det är inte många som ger sig på hans halsbrytande fiolspel.

© Göran Blomberg 2006

Drottningholms Barockensemble grundades 1971 av Lars Brolin. Såsom en av de första grupperna i Sverige som använde originalinstrument har ensemblen bildat skola, och är fortfarande ledande bland uttolkare av musik från barock och tidig klassicism.

Ett flitigt turnerande i Europa har givit Drottningholms Barockensemble ett grundmurat rykte i den internationella musikvärlden. Ensemblen har dessutom turnerat i Asien (Japan, Hong Kong, Singapore och Thailand) samt Australien, och var en av de första svenska grupper som gav konserter i Kina, då de medverkade vid kungaparets statsbesök till Beijing, Shengdu och Shanghai. 1985 ägde den första USA-turnéen rum, med strålande recensioner till följd, inte minst i New York och Washington.

Barockensemblen samarbetar ofta med dirigenter såsom Andrew Parrott, Christopher Hogwood, Sigiswald Kuijken och Eric Ericson. De många framträdandena i TV och radio vittnar om ensemblens internationella klass liksom ett stort antal inspelningar på BIS, häribland Vivaldis *De fyra årstiderna* (BIS-CD-275) som fortfarande räknas bland de klassiska inspelningarna av detta verk.



DROTTNINGHOLM BAROQUE ENSEMBLE

Björn Gäfvert, Lars Brolin, Cecilia Wolfers, Nils-Erik Sparf,
Mime Yamahiro-Brinkmann, Tullo Galli, Yngve Malcus.

Photograph: © Barbro Elgstam

In der Musikwelt ist Leufsta bruk vermutlich am meisten bekannt für seine Orgel. Die Cahmanorgel von 1728 in der Kirche der Eisenhütte von Leufsta zählt zu den best erhaltenen Barockorgeln Schwedens und Nordeuropas. Vor langer Zeit war Leufsta ein Großindustrie-Zentrum der Herstellung von Schmiedeeisen, nicht nur für den Bedarf des eigenen Landes, sondern auch für den Export. Ein kleines Fürstentum mitten im Wald, wo es Eisen, Wasserkraft und Holzkohle für die Produktion gab. Heute ist der Ort ein Idyll, wo die Zeit im 18. Jahrhundert stehen geblieben ist. Die Kirche wird von der Orgel, des Barock und der Pracht geprägt, während auf der anderen Seite des Wassers der eigentliche Gutshof liegt, wo eine andere Zeit und ein anderer Stil herrschen. Hier ist die Musik der Salons zuhause, hier treffen wir auf den galanten Stil, Vorgänger und Inspirationsquelle für u.a. Mozart und Haydn.

Der Besitzer zu Anfang des 18. Jahrhunderts war der Baron Charles De Geer, ein hoch angesehener Adelsmann, Herrscher eines Industrieimperiums, Naturwissenschaftler auf hohem Niveau und darüber hinaus ein großer Musikliebhaber. Als er aus den Niederlanden nach Leufsta kam, um den Fideikommiss anzutreten, hatte er in seinem Gepäck eine reiche Sammlung Musikalien, welche er, zusammen mit seinem Sohn während des Aufenthaltes in Schweden, weiter ausweitete.

Das Material aus den Niederlanden, welches einen Einblick in das holländische Musikverlagswesen gibt, besteht hauptsächlich aus Notendruckten von den beiden Amsterdamer Verlegern Witvogel und Roger/LeCène und enthält eine Anzahl Raritäten und mehrere einmalige Drucke. Amsterdam war damals wie heute ein Zentrum für die moderne Musik aus ganz Europa. Außerdem spiegelt die Sammlung die musikalischen Gepflogenheiten des Gutes von Leufsta wider, wo Klavier- und Kammermusik in all ihren Formen – von Musik für Solo-

instrument und Klavier bis hin zu kleineren Orchester – von der selbst musizierenden Familie De Geer sehr geschätzt wurden.

Auf der vorliegenden CD gibt es auch einige bekannte Namen aus dieser Musiksammlung, wie z.B. Vivaldi oder Tartini. Nicht weniger interessant aber sind jene Komponisten, die heute ganz oder teilweise in Vergessenheit geraten sind. Auf dem Gut von Leufsta wurde all das gespielt, was zu der damaligen Zeit populär war, eine Art Hitliste des 18. Jahrhunderts. Mit der Einspielung der eher unbekannten Meister soll gezeigt werden, dass es sich durchaus lohnt, diese aus ihrem Dornröschenschlaf zu holen und zu spielen. Jene, für den galanten Stil so typische Eleganz, kommt auf den Originalinstrumenten des Drottningholmer Barockensembles hervorragend zur Geltung. Für diese weniger bekannten Komponisten ist ein authentisches Klangbild womöglich von noch größerer Bedeutung als für die allergrößten Meister.

Zu der damaligen Zeit steckte das Musikverlagswesen noch in den Kinderschuhen, und an Urheberrecht war überhaupt noch nicht zudenken. Ein Teil der Ausgaben der Amsterdamer Musikverlage waren demnach auch Raubdrucke, darunter das auf der vorliegenden Aufnahme gespielte Konzert **Antonio Vivaldis**. Ein Exemplar derselben Ausgabe kam übrigens in die Hände von J.S. Bach, welches tief greifende Konsequenzen für Bachs eigene Tonsprache hatte.

Der weniger bekannte **Christoph Schaffrath** war u.a. bei August dem Starken und der Prinzessin Anna Amalia von Preußen, der Schwester Friedrichs des Großen, angestellt. Er war ein richtiger Pechvogel und wurde bei verschiedenen Gelegenheiten zugunsten bekannterer Konkurrenten übersehen, darunter die Bach-Söhne Carl Philipp Emanuel und Wilhelm Friedemann. Dagegen hatte er den Ruf eines der bedeutendsten Komponisten und Cembalisten Berlins („vortrefflicher Cembalist“, schreibt z.B. der Musikhistoriker Wilhelm Friedrich

Marpurg) und war ein geübter Kontrapunktiker. Seine Cembalowerke aber werden vom galanten Stil beherrscht, von dem wir auf dieser Einspielung eine Kostprobe erhalten.

Benedetto Marcello musste nicht um eine Anstellung an einem der Fürstenhöfe kämpfen. Als Angehöriger der venezianischen Aristokratie bekleidete er hohe Ämter in staatlichen Diensten. Dennoch fand er Zeit für eine umfassende Produktion von Klaviermusik, Kammermusik und sakralen Werken und war darüber hinaus als Operschriftsteller und -theoretiker tätig. In einem satirischen Aufsatz von 1720 lässt er sich über Abarten in der zeitgenössischen Oper aus, wobei seine Spitzen nicht zuletzt auf Vivaldi gerichtet sind. Seine Schriften über die Oper wurden auch noch viele Jahre später von anderen Komponisten sehr geschätzt, darunter Rossini und Verdi. Marcello gilt außerdem als einer der möglichen Urheber des Oboenkonzertes in d-moll, welches Bach später für Cembalo und Orchester arrangierte.

Auch der Name **Johann Christoph Pepusch** gehört zu den weniger bekannten, jedoch mit einer Ausnahme, nämlich seine *Beggar's Opera*, dem Ausgangspunkt für Kurt Weills und Bertolt Brechts *Dreigroschenoper*. Ursprünglich aus Deutschland, gelangte er über die Niederlanden nach England, wo er als Opernkapellmeister und Opernkomponist arbeitete. Er war auch Akademiker und avancierte zum Doktor der Musik an der Universität zu Oxford, wobei seine musikgeschichtlichen und musiktheoretischen Studien u.a. die griechische Antike umfassten. Er besaß eine wertvolle Instrumentensammlung und Manuskripte aus früheren musikalischen Epochen, darunter das *Fitzwilliam Virginal Book* – das Interesse für alte Musik ist also keineswegs eine neu-modische Erscheinung. Als Musiktheoretiker hatte er viele Schüler, darunter Johan Helmich Roman („Vater der schwedischen Musik“ genannt). Auch wenn

er sich viel mit älterer Musik beschäftigte, so schrieb er doch seine Kammermusik im modernen Stil seiner Zeit.

William Corbett ist als Komponist hauptsächlich für seine Kammermusik bekannt. Ebenso wie Pepusch war er Sammler und besaß Violinen solcher Meister wie Amati, Stradivarius und Stainer, Bücher, Noten und Gemälde von u.a. Breughel und van Dyck. Er komponierte Theatermusik und schrieb Bücher über Opernkunst. Außerdem trat er als Violinist auf und arrangierte Wohltätigkeitskonzerte in London und anderen Teilen Englands. Man vermutet, dass Corbett seine reichen Sammlungen durch Spioniertätigkeit für die englische Krone finanzierte, doch das soll an dieser Stelle nicht sein Werk beeinflussen.

Ein äußerst reizender Teil der Leufsta-Sammlung besteht aus dem bei Witvogel herausgegebenen Heft *Versameling van eenige Boere Danssen* (*Sammlung einiger Bauerntänze*), dessen Untertitel Aufschluss darüber gibt, dass diese alten Volksmelodien aus dem 16. und 17. Jahrhundert mit Generalbass versehen wurden – ein für diese Zeit übliches Arrangement – und „voor de Clavi-Cembalo, Viool, Dwars fluit en andere Instrumente te gebruijken“, also auf dem Clavicembalo, der Geige, Querflöte oder anderen Instrumenten gespielt werden können. Ein schlagendes Verkaufsargument in der Wiege des Verlagswesens: Welches Instrument du auch spielst – dieses ist etwas für dich!

Conrad Friedrich Hurlebusch war ein deutscher Komponist, der ständig auf Reisen war und sich an keinem der Stätten, an denen er wirkte, richtig zur Ruhe setzte. Einige Zeit war er Kapellmeister am Hof in Stockholm, verließ jedoch Schweden, enttäuscht darüber, dass er nicht auch zum Hoforganist ernannt wurde. Auch in Bayreuth, wo er (ca. 100 Jahre vor Wagner) wirkte, war sein Aufenthalt nur von kurzer Dauer. Daraufhin wurde er Organist an der berühmten Oude Kerk (Alte Kirche) in Amsterdam. Trotz seiner unruhigen Natur

hatte er anscheinend ein stark ausgeprägtes Selbstvertrauen und publizierte ein Pamphlet, welches sich gegen seinen Kollegen Jacob Wilhelm Lustig (ebenfalls in der Leufsta-Sammlung vertreten) richtet. Bei einem Treffen mit J.S. Bach bot Hurlebusch an, sich der musikalischen Erziehung der Bach-Söhne anzunehmen, was uns heutzutage vermutlich schmunzeln lässt. Dies soll jedoch keinen Einfluss auf den Genuss seiner Cembalomusik haben.

Mit **Giuseppe Tartini** kehren wir zurück in bekanntere Gefilde, auch wenn dessen Musik nicht allzu oft gespielt wird. Dies mag darauf beruhen, dass seine Virtuosität bereits zu Lebzeiten als rein diabolisch galt, und auch heute noch wagen sich nicht allzu viele an sein halsbrecherisches Violinspiel.

© *Göran Blomberg* 2006

Das **Drottningholm Baroque Ensemble** wurde 1971 von Lars Brolin gegründet und ist auf historische Aufführungspraxis spezialisiert. Das Ensemble ist benannt nach dem unweit von Stockholm gelegenen Schloss Drottningholm, das heute der schwedischen Königsfamilie als Residenz dient. Innerhalb der Schlossanlage befindet sich ein 1766 erbautes und gänzlich in seinem ursprünglichen Zustand erhaltenes Theater.

Mit ausgedehnten Konzertreisen durch Europa hat sich das Drottningholm Baroque Ensemble einen ausgezeichneten Ruf in der internationalen Musikszene erspielt. Das Ensemble konzertiert zudem häufig im Fernen Osten (Japan, Hongkong, Singapur, Thailand und Australien), und es war eines der ersten schwedischen Ensembles, das – im Gefolge des Königs und der Königin von Schweden bei einem Staatsbesuch in Beijing, Shengdu und Shanghai – China besuchte. Die erste USA-Tournee des Ensembles säumten hervorragende Kritiken, nicht zuletzt in New York und Washington D.C.

Das Ensemble arbeitet häufig mit Dirigenten wie Andrew Parrott, Christopher Hogwood, Sigiswald Kuijken und Eric Ericson zusammen. Zahlreiche TV-Aufzeichnungen und Radioaufnahmen bezeugen den internationalen Rang des Ensembles; zu der Vielzahl von Einspielungen für BIS gehören Vivaldis *Vier Jahreszeiten* (BIS-CD-275), die großen Beifall seitens der Kritik erhielten.

Dans le monde de la musique, Leufstabruk est connu principalement pour l'orgue Cahman de son église. Bâti en 1728, cet instrument compte parmi les orgues baroques les mieux préservées, non seulement de Suède mais aussi de toute l'Europe du nord. Leufsta a déjà été un centre industriel où on fabriquait du fer forgé vendu au pays et même exporté. Cette petite principauté au milieu de la forêt disposait de fer, d'énergie hydraulique et de charbon de bois pour la production. Leufsta est une communauté idyllique où le temps s'est arrêté au 18^e siècle. Dans l'église, l'orgue, le style baroque, le faste impressionnent ; de l'autre côté de l'étang, le manoir respire une autre époque, un autre style : un environnement qui évoque la musique de salon, le style galant, qui annonça et inspira Haydn et Mozart.

Au début du 18^e siècle, le baron Charles De Geer en était le propriétaire. C'était un homme de la haute noblesse, directeur d'un empire industriel, homme de science et de plus un véritable mélomane. Venant des Pays-Bas pour administrer Leufsta, il emporta des piles de musique qu'il continua, avec son fils, de collectionner pendant ses années en Suède.

Le matériel hollandais se composait surtout de musique en feuilles des deux éditeurs d'Amsterdam, Witvogel et Roger/LeCène. Amsterdam était – et est encore aujourd'hui – un centre de musique moderne sur la scène européenne. La collection renferme plusieurs raretés et impressions uniques. Elle complète assurément nos connaissances sur des éditions musicales hollandaises et leur production. Elle reflète aussi le milieu musical au manoir. La musique pour clavier et celle de chambre y florissaient sous toutes leurs formes, de la musique pour instrument solo et piano à celle pour petit orchestre. Les membres de la famille De Geer faisaient tous de la musique.

Ce disque met en vedette quelques noms connus trouvés dans le recueil,

comme Vivaldi et Tartini. Les compositeurs aujourd'hui dont on se rappelle mal ou pas du tout sont tout aussi intéressants. Leufstabruk figure comme miroir du goût musical de l'époque. On y trouve ce qui était joué et apprécié à l'époque. C'est une sorte de « hit-parade » du 18^e siècle. On y interprète des compositeurs moins connus dans la certitude qu'ils sont plus que dignes d'être sauvés de l'oubli. La finesse et le plaisir d'écoute qui caractérisent le style galant sont rendus à merveille par les instruments originaux d'époque de l'ensemble baroque de Drottningholm. Une image sonore authentique est peut-être encore plus importante pour les compositeurs peu connus que pour les célèbres.

Les éditions musicales étaient une branche relativement nouvelle à cette époque et les droits d'auteur, encore inexistant. Plusieurs des publications qui sortirent des imprimeries musicales d'Amsterdam étaient des éditions pirates, comme par exemple celle du concerto d'**Antonio Vivaldi** sur ce disque. Un exemplaire de la même édition pirate tomba aux mains de J.S. Bach, influençant profondément son propre langage musical.

Le peu connu **Christoph Schraffrath**, au service d'Auguste le Fort et de la princesse Anna Amalia de Prusse, sœur de Frédéric le Grand, était un homme de malchance. A quelques reprises il fut dépassé par des concurrents plus établis : Carl Philipp Emanuel et Wilhelm Friedemann Bach, les fils de Johann Sebastian. Il était cependant connu à Berlin comme l'un des meilleurs compositeurs et clavecinistes (« vortrefflicher Cembalist », écrivit l'historien de la musique Wilhelm Friedrich Marpurg), ce qui ressort de cet enregistrement. Il écrivait un contrepoint savant mais le style galant domine dans ses œuvres pour clavecin.

Benedetto Marcello n'avait pas besoin de se battre pour obtenir une fonction à quelque cour princière. Il appartenait à l'aristocratie vénitienne et occupait de hauts postes au service de l'Etat. Il composa néanmoins un corpus con-

sidérable de musique pour clavier, de chambre et sacrée. Il écrivit des textes pour l'opéra dont il maîtrisait aussi la théorie. Dans un écrit satirique de 1720, il visa les variantes des opéras contemporains, dirigeant la pointe de ses flèches surtout contre Vivaldi. Ses écrits sur l'opéra furent très appréciés de compositeurs ultérieurs dont Rossini et Verdi. Marcello fait également partie de ceux auxquels on a attribué le concerto pour hautbois en ré mineur que Bach arrangea plus tard pour clavecin et orchestre.

Le nom de **Johann Christoph Pepusch** n'est connu vraiment que pour *L'Opéra des gueux* duquel Kurt Weill et Bertolt Brecht tirèrent *L'Opéra de quat'sous*. D'origine allemande, il passa par la Hollande pour venir en Angleterre où il fut maître de chapelle d'opéra et compositeur d'opéra. Un homme de grande instruction, Pepusch obtint un doctorat en musique à Oxford. Ses études en histoire et en théorie de la musique comprennent entre autres la Grèce antique. Il possédait aussi une collection précieuse de vieux instruments et manuscrits de musique dont le *Virginal Book de Fitzwilliam* – l'intérêt pour la musique des temps anciens n'est nullement un phénomène moderne. Plusieurs compositeurs ont étudié la théorie de la musique dans la classe de Pepusch, dont probablement Johan Helmich Roman. Même s'il s'est plongé dans la théorie et la musique anciennes, il n'en a pas moins écrit de la musique de chambre de style moderne à l'époque.

Le compositeur **William Corbett** est surtout connu pour sa musique de chambre. Tout comme Pepusch, c'était un collectionneur: violons de maîtres dont Amati, Stradivarius et Stainer, livres, partitions et tableaux d'artistes dont Breughel et van Dyck. Il a composé de la musique de scène et écrit des livres sur la théorie de l'art de l'opéra. Il s'est aussi produit comme violoniste et a organisé des concerts de charité à Londres et ailleurs en Angleterre. On soupçonne forte-

ment Corbett d'avoir financé ses collections en agissant comme agent secret dénonciateur pour le compte de la couronne d'Angleterre. Ne laissons pourtant pas la personne jeter une ombre sur l'œuvre !

Versameling van eenige Boere Danssen des éditions Witvogel se classe parmi les œuvres les plus charmantes du recueil. Le cahier porte un sous-titre qui raconte que les anciennes mélodies folkloriques des 16^e et 17^e siècles étaient dotées d'une basse chiffrée – il s'agit donc d'arrangements modernes pour leur temps – et que les danses pouvaient être jouées sur toutes sortes d'instruments : « om voor de Clavi-Cembalo, Viool, Dwars fluit en andere Instrumenten te gebruiken » – pour être jouées sur un clavicembalo, violon, flûte traversière et autres instruments. Un bon argument de vente pour les maisons d'éditions à leurs débuts : « quel que soit l'instrument dont vous jouez, ceci lui convient. »

Conrad Friedrich Hurlbusch était un compositeur allemand qui voyagea beaucoup et qui avait la bougeotte. Il fut maître de la chapelle royale à la cour de Stockholm mais il quitta le pays, déçu de ne pas avoir été nommé également organiste de la cour. Il travailla aussi à Bayreuth (environ cent ans avant Wagner) mais n'y resta pas longtemps non plus. Il fut ensuite organiste à la célèbre église Oude Kerk à Amsterdam. Son histoire personnelle témoigne d'un esprit agité. Il publia un pamphlet, une invective à l'adresse de son collègue Jacob Wilhelm Lustig (représenté lui aussi dans la collection de Leufsta). Il est évident qu'il était imbu de sa personne. Lors d'une rencontre avec J.S. Bach, Hurlbusch proposa de s'occuper de l'éducation musicale des fils de Bach. Le sourire est permis mais, à nouveau, cela ne devra pas nous empêcher d'apprécier sa musique pour clavecin.

Giuseppe Tartini nous ramène en terrain familier mais sa musique est moins souvent jouée. La raison en est que sa virtuosité était déjà considérée en son

temps comme purement diabolique. Son écriture casse-cou pour violon décourage beaucoup d'interprètes.

© Göran Blomberg 2006

Fondé par Lars Brolin en 1971, l'**Ensemble Baroque de Drottningholm** joue sur des instruments d'époque. L'ensemble tire son nom du palais de Drottningholm dans la banlieue de Stockholm, maintenant la résidence permanente du roi et de la reine de Suède. Le domaine comprend un théâtre bâti en 1766 et complètement conservé dans sa condition originale.

D'importantes tournées en Europe ont gagné à l'Ensemble Baroque de Drottningholm une enviable réputation sur la scène de concert internationale. L'ensemble a également fait de fréquentes tournées en Extrême-Orient (Japon, Hong-Kong, Singapour, Thaïlande et Australie) et fut l'un des premiers ensembles à se rendre en Chine, accompagnant le roi et la reine de Suède dans une visite d'Etat à Peking, Ch'eng-tu et Shanghai. L'ensemble récolta des critiques splendides lors de sa première tournée aux Etats-Unis en 1985, surtout à New York et Washington D.C.

Il collabore souvent avec de grands chefs d'orchestre dont Andrew Parrott, Christopher Hogwood, Sigiswald Kuijken et Eric Ericson. Plusieurs apparitions à la télévision et à la radio témoignent du niveau international de la formation qui a fait de nombreux enregistrements sur étiquette BIS dont une version des *Quatre Saisons* de Vivaldi (BIS-CD-275) qui fut chaudement reçue par les critiques.

Denna skiva ges ut i samarbete med Föreningen Leufsta och Cahmanorgelns vänner.

Bidrag till produktionen har lämnats av:
Stiftelsen Konung Gustav VI Adolfs fond för svensk kultur
Stiftelsen Oscar och Maria Ekmans donationsfond
Åke Wibergs stiftelse



RECORDING DATA

Recorded in September 2005 at Leufsta Church, Leufsta bruk, Sweden
Recording producer, sound engineer and digital editing: Martin Nagorni
Recording equipment: Neumann microphones; RME Octamix D microphone preamplifier and
high resolution A/D converter; Sequoia Workstation; STAX headphones
Executive producer: Robert Suff

BOOKLET AND GRAPHIC DESIGN

Cover text: © Göran Blomberg 2006
Translations: William Jewson (English); Anke Budweg (German); Arlette Lemieux-Chen   (French)
Front cover: oil painting by Elias Martin (1739-1818) of Leufsta Bruk from the north, c. 1790 (detail). Private collection.
Photograph:    Uppsala University Library
Back cover: Baron Charles De Geer. Engraving after an oil painting by Gustaf Lundberg, c. 1752. Private collection.
Photograph:    Uppsala University Library
Typesetting, lay-out: Andrew Barnett, Compact Design Ltd., Saltdean, Brighton, England

BIS CDs can be ordered from our distributors worldwide.
If we have no representation in your country, please contact:
BIS Records AB, Stationsv  gen 20, SE-184 50   kersberga, Sweden
Tel.: 08 (Int.+46 8) 54 41 02 30 Fax: 08 (Int.+46 8) 54 41 02 40
info@bis.se www.bis.se

BIS-CD-1526    &    2006, BIS Records AB,   kersberga.



CHARLES DE GEER,
Marechal de la Cour,
de l'Ordre Royal de Wasa
du



BARON DE LEUFSTA,
Commendeur et grand Croix
et Chevalier de celui de l'Etoile
Nord.

Gravé par Willberg